

HORARIOS

Exposiciones y Tienda de martes a sábado de 10 a 21 h. Domingo de 10 a 14 h. Lunes, festivos y días 24 y 31 de diciembre cerrado.

Visitas escolares de martes a viernes de 10 a 14 h con cita previa.

Visitas guiadas para público general de martes a viernes previa petición de hora. Grupo mínimo 5 personas. Biblioteca y Centro de Documentación de lunes a viernes de 10 a 21 h, sábado de 10 a 15 h.

Entrada sujeta a tarifas vigentes.

OPENING HOURS

Exhibitions and Shop Tuesday to Saturday from 10 am to 9 pm. Sunday from 10 am to 2 pm. Closed Mondays, public holidays, 24 & 31 December.

School Visits Tuesday to Friday from 10 am to 2 pm. Advance booking required.

Guided Tours for General Public Tuesday to Friday. Advance booking required minimum 5 people.

Library and Documentation Center remains open Monday to Friday from 10 am to 9 pm, Saturday from 10 am to 3 pm.

Admission at current rates.

ÖFFNUNGSZEITEN

Ausstellungen und Shop Dienstag bis Samstag von 10 bis 21 Uhr. Sonntag von 10 bis 14 Uhr. Montags und Feiertagen, 24 und 31 Dezember geschlossen.

Schulbesuche Dienstag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr nach Voranmeldung.

Führungen für das allgemeine Publikum Dienstag bis Freitag nach Terminvereinbarung.

Mindestgruppe 5 Personen.

Bibliothek und Dokumentationszentrum bleibt von Montag bis Freitag, von 10 bis 21 geöffnet.

Es gelten die regulären Eintrittspreise.

Cubierta / Cover / Einband

2005 - 510117385 - 5, 2008 - 2009

Libro de artista

50 hojas impresas en inkjet sobre papel de algodón y caja en MDF y cuero

47 x 60 x 5 cm (libro cerrado)

44 x 58 cm, cada hoja

Cristina Guerra Contemporary Art, Lisboa

Interior / Inside / Innen

Realismo Fantástico, 1991 - 1994

2 linternas giratorias con negativos fotográficos sobre peanas de madera

Dimensiones variables

Colección MACBA. Fundación MACBA. Depósito Colección privada

Foto: Francisco Costa

Colabora



El Museo Canario

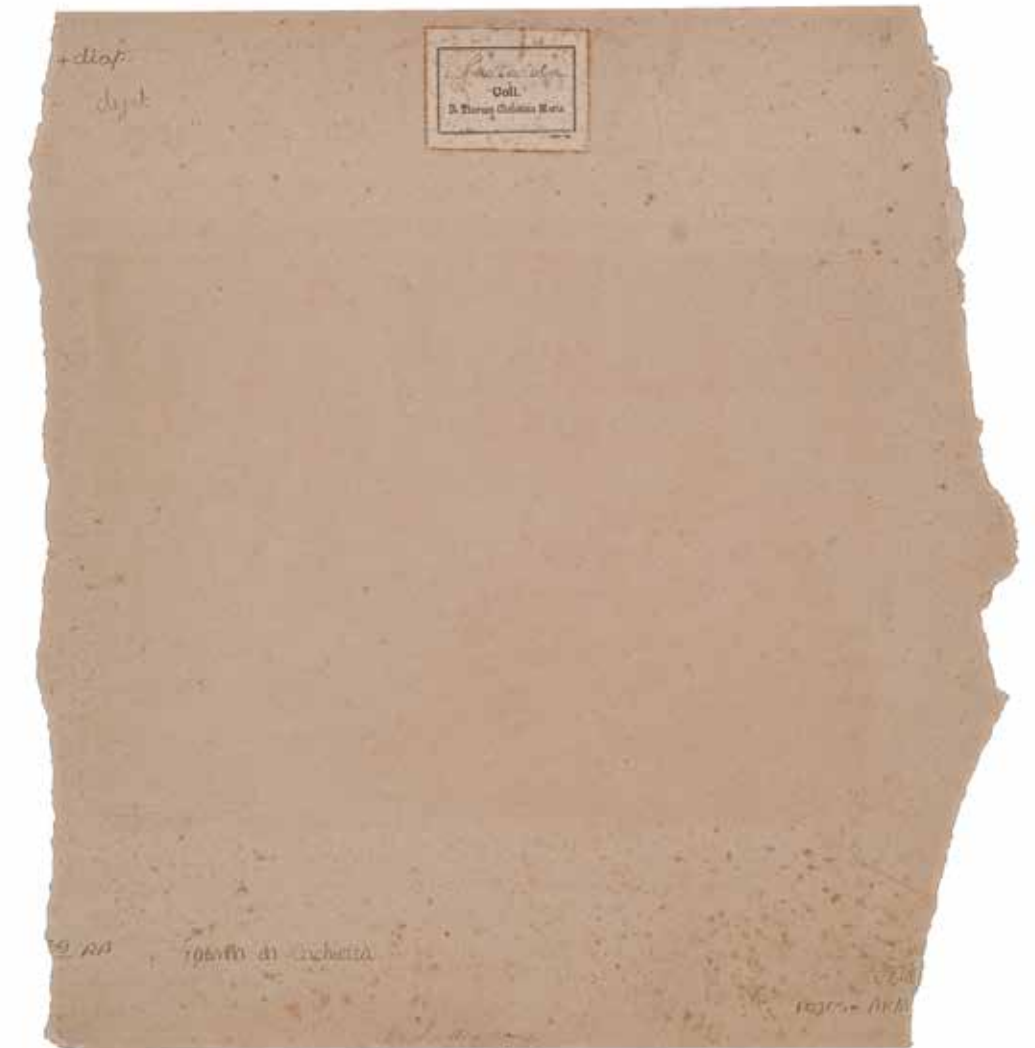


Centro Atlántico de Arte Moderno - CAAM
C/ Los Balcones, 11 - 35001 Las Palmas de Gran Canaria - España
Tel.: (34) 928 311 800 - Fax (34) 928 321 629
info@caam.net / www.caam.net



ROSÂNGELA RENNÓ

Todo aquello que no está en las imágenes



ROSÂNGELA RENNÓ TODO AQUELLO QUE NO ESTÁ EN LAS IMÁGENES

Rosângela Rennó (Belo Horizonte, 1962) es una figura clave entre los artistas latinoamericanos de los años noventa que surgieron desde Brasil a la escena internacional. Desde entonces ha mantenido un discurso fiel a sus intereses dentro de su obra, respecto a los medios de representación, los estudios culturales y postcoloniales y a los modos de representación de los mismos.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Residente en Río de Janeiro desde hace años, donde vive y trabaja, siempre ha considerado los archivos como primer lugar donde hallar el material —documentos— que le sirva tanto a nivel representacional —fotografía, *film*— como a otros más textuales e históricos, en cuanto componentes de primer orden. Interesada en el documento, ya sea personal o como imagen de lo social, construye asociaciones entre las narraciones de las historias que nos han contado, para ponerlas en entredicho o para bucear en los diversos formatos que presentan.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Este proyecto expositivo, bajo el título *Rosângela Rennó. Todo aquello que no está en las imágenes*, supone un recorrido conceptual por la obra de esta artista brasileña, quien, aunque ha estado siempre presente en muestras colectivas celebradas en España, como *Cocido y Crudo*, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 1994; *Trasatlántico*, CAAM, 1998; *El final del eclipse*, Fundación Telefónica, 2001, o *Modelos para Armar*, MUSAC, 2010, y también en individuales en distintos espacios galerísticos, es la primera vez que se le produce una gran muestra individual en un museo del estado español.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Este *survey* tiene como hilo argumental los trabajos realizados bajo la experiencia de la ausencia, donde lo fantasmagórico y lo invisible dan la pauta de la información que esta alberga. Todas las obras presentadas utilizan la investigación en los archivos como arma para hilvanar el discurso visual que más tarde se cosifica en la propia pieza. El trabajo de Rennó durante más de veinticinco años queda plasmado en esta muestra, siendo claves sus investigaciones a la hora de hacer un verdadero tratado sobre la idea del desvelamiento, no solo del revelado fotográfico y de la producción e imaginería relativa a este, sino del concepto de construcción de las imágenes, considerado desde los postulados post-coloniales no solo del ámbito brasileño sino de diversos contextos.

En este sentido, la exposición recorre una línea conceptual con algunas obras esenciales de su carrera desde los noventa hasta hoy, como es la instalación *Realismo Fantástico*, 1991-1994, a modo de fantasmas sobre las paredes del museo, el vídeo *Vera Cruz*, 2000, sobre la imposibilidad de un documento del pasado, o su obra *2005 – 510117385 – 5, 2008 - 2009*, relativa a los robos de documentos fotográficos. Además hay una serie de instalaciones que surgen de su investigación durante meses a través de la colaboración con El Museo Canario para esta muestra, de la cual Rosângela Rennó realiza cuatro nuevos proyectos relativos al lenguaje y a la representación, que se relacionan conceptualmente con las piezas anteriores. Estas nuevas producciones son el resultado de la investigación de una colección de bustos y cráneos de El Museo Canario, además de un acercamiento a la cultura *guanche* y a sus formas de lenguaje. Se presentan así tres instalaciones: una, sobre las paredes de la sala de la planta uno alrededor del cubo central, la segunda como instalación sonora, y una tercera en la planta cero. El cuarto trabajo es un proyecto ex profeso de la artista para la publicación que recoge la muestra.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Por último, esta muestra hace un repaso de la relación de Rennó con la memoria, con la imagen que se desdobra, que se erosiona, se oculta y resquebraja, pasándola tanto a formato vídeo, a escultura, a un nuevo papel fotográfico o a un vinilo sobre el muro; cuestionándose el porqué del destino de estas imágenes y haciendo que el espectador se pregunte sobre el porqué de esta idea fantasmagórica que se desprende de muchas de ellas al adoptarlas y re-nombrarlas. Consigue así contemporizar dicha investigación para que lleguemos a preguntarnos qué ha sido de estos momentos, gentes, acontecimientos históricos, relaciones, etc., que existen en esas imágenes que tenemos enfrente y en su obra. En definitiva, para hablarnos de mucho más..., de todo aquello que no está, o no se ve, en estas imágenes.

ROSÂNGELA RENNÓ EVERYTHING THAT DOESN'T SHOW IN THE IMAGES

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó (Belo Horizonte, 1962) is an essential figure among the Latin American artists of the 90’s that emerged from Brazil into the international sphere. Since then, her discourse has stayed loyal to the true

interests of her work, particularly with respect to means of representation, cultural and postcolonial studies and their ways of representation.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rennó has been living and working in Rio de Janeiro for years. She has always resorted to files as the first place to look for the material –documents– that she can use both in a representational level –photography, film– and in more textual and historical levels. For the artist, these are elements of the utmost importance. Documents, either personal or as an image of the social world, let Rennó play with new associations among the stories we have been told in order to question them or pore over the several formats they present.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

This project is exhibited under the title *Rosângela Rennó. Todo aquello que no está en las imágenes (Everything that doesn't show in the images)* and represents a conceptual tour throughout the work of this Brazilian artist. Although Rennó has taken part in several group exhibitions held in Spain –such as *Cocido y Crudo (Cooked and Raw)*, Museo Nacional de Arte Reina Sofía, 1994; *Transatlántico*, CAAM, 1998; *El final del eclipse (The End of the Eclipse)*, Fundación Telefónica, 2001, or *Modelos para Armar (Model Kits)*, MUSAC, 2010– as well as in solo exhibitions in different galleries, this is the first time that a big individual exhibition is organized for her in a museum of the Spanish State.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

The plot thread of his survey is a series of works marked by the experience of absence: it is the phantasmagorical and the invisible that hint at the missing information. All the works exhibited use file research as a link between the visual discourse and its subsequent materialization in the work itself. This exhibition reflects Rennó’s work throughout twenty five years. One of its key aspects is her research when it comes to making a thorough study on the concept of *disclosing*, not only as regards the photographic developing and the production and imagery attached to it, but also regarding the concept of image construction –as seen from the standpoint of the postcolonial postulates both within the Brazilian context and other contexts as well–.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

In this sense, the exhibition shows a conceptual line that links some essential works in Rennó’s career from the

nineties until today. An example of this is the installation *Realismo Fantástico (Fantastic Realism)*, 1991-1994, where «ghosts» appear on the museum walls; also the video *Vera Cruz*, 2000, which deals with the impossibility of a document of the past, or her work *2005 – 510117385 – 5*, 2008-2009, the subject of which is the stealing of photographic documents. Besides, there’s a series of installations that result from months of research in collaboration with the museum El Museo Canario for this exhibition. Rosângela Rennó also exhibits four new projects about language and representation, which are conceptually related to the previous works. These new productions reflect her research on a collection of busts and skulls in El Museo Canario, as well as an approach to the *Guanche* culture and its language forms. In summary, three installations are held here: one, on the walls of the museum; the second one is an audio-installation, and the third one, on the ground floor, shows the material found in the research. The artist’s fourth project is an ad-hoc publication.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Finally, the exhibition focuses also on Rennó’s relationship with memory; with the image that opens out, abrades, hides and splits. The original format is then changed into videos, sculptures, new photos or vinyl records on the wall. The basic question that arises is about the destiny of these images, which also makes the viewers wonder about their phantasmagoric quality after their use and re-naming. This way, the exhibition reflects the research and makes us think about the moments, people, historical events, relationships, etc, shown by these images and this work. Rennó’s art talks to us about much more than the readily apparent... it reminds us of everything that is missing, or rather invisible, in these images.

ROSÂNGELA RENNÓ ALL DAS, WAS AUF DEM BILD NICHT AUFTAUCHT

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó (Belo Horizonte, 1962) is eine Hauptfigur unter den lateinamerikanischen Künstlern, die in den neunziger Jahren aus Brasilien und in die internationale Ebene aufgetreten sind. Seither ist ihr Diskurs treu den Interessen ihres Werkes geblieben, vor allem im Hinblick auf Darstellungsmittel, kulturelle und postkoloniale Studien und deren Darstellungsarten. Seit Jahren lebt und arbeitet Rennó in Rio de Janeiro.

Archive sind für sie stets der erste Ort, wo ihre höchst wichtigen Materialien –Dokumente– zu finden sind: diese erfüllen eine Darstellungsfunktion (Fotografie, Film) sowie auch eine textuelle und historische Funktion. Dokumente (entweder persönlich oder als Bilder der sozialen Welt) sind die Werkzeuge, womit die Künstlerin neue Assoziationen unter alten Geschichten erschafft, um diese infrage zu stellen und sie in neuen Formaten vorzulegen.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Dieses Projekt wird unter dem Titel *Rosângela Rennó. Todo aquello que no está* en las imágenes (*All das, was auf dem Bild nicht auftaucht*) ausgestellt. Es handelt sich um ein konzeptuelles Durchlaufen durch das Werk dieser brasilianischen Künstlerin, die in verschiedenen Gruppenausstellungen innerhalb von Spanien teilgenommen hat: *Cocido y Crudo (Gekocht und Roh)*, Museo Nacional de Arte Reina Sofía, 1994; *Transatlántico*, CAAM, 1998; *El final del eclipse (Das Ende der Eklipse)* Fundación Telefónica, 2001; und Modelos para Armar (Modellbaukästen), MUSAC, 2010. Obwohl sie auch individuelle Ausstellungen in verschiedenen Kunstgalerien Spaniens präsentiert hat, ist es jetzt das erste Mal, dass ein Museum des spanischen Staates eine große Solo-Ausstellung speziell für sie gestaltet.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Der Ansatzpunkt dieses *Survey* sind die Werke, die vom Erlebnis der Abwesenheit geprägt wurden. Hier wird die Information durch das Phantasmagorische und das Unsichtbare geboten. All die ausgestellten Werke greifen auf die Archiv-Erforschung zurück, um den visuellen Diskurs zu entwerfen, der später künstlerisch dargestellt wird. Die Ausstellung spiegelt Rennós Werk seit fünfundzwanzig Jahren wider. Äußerst wichtig dazu sind ihre Untersuchung und Arbeit um dem Konzept «Offenbarung», nicht nur in Bezug auf das photographische Entwicklung und deren Produktion und Bildgebung, sondern auch auf den Begriff «Bildaufbau». Dies wird durch das Prisma der postkolonialen Postulaten innerhalb vom brasilianischen Zusammengang, aber auch von anderen Zusammenhängen, beobachtet.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Die Ausstellung zeigt also eine konzeptuelle Verbindung mit manchen grundlegenden Werken in Rennós Karriere seit den neunziger Jahren bis heute. Ein Beispiel dazu

ist die Installation *Realismo Fantástico (Fantasticher Realismus)*, 1991-1994, wo «Gespenster» an den Wänden des Museums aufzutauchen scheinen; auch die Video *Vera Cruz*, 2000, die die Unmöglichkeit eines Dokumentes der Vergangenheit aufwirft, und das Werk *2005 – 510117385 – 5* (2008-2009), das sich um das Thema «Diebstahl der photographischen Dokumente» handelt. Außerdem gibt es einige Installationen, die aus einer monatelangen Erforschung in Zusammenarbeit mit dem Museo Canario hervorgehen. Rosângela Rennó präsentiert vier neue Projekte, die mit Sprache und Darstellung zu tun haben und sich konzeptuell mit ihren vorhergehenden Werken verbinden. Die neuen Erschaffungen sind also das Ergebnis einer Untersuchung der Büsten und Schädel des Museo Canario; sie zeigen auch die Künstlerins Annäherung an die *Guanche* Kultur und deren Sprache. Insgesamt werden drei Installationen ausgestellt: die erste, an den Mauern des Museums; die zweite ist eine Audioinstallation; und die dritte, im Erdgeschoss, zeigt das untersuchte Material. Als viertes Projekt sortiert die Künstlerin Material für eine Ad-hoc-Veröffentlichung aus.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Zuletzt zeigt diese Ausstellung Rennós Beziehung zur Erinnerung und zum «Bild», das sich entfaltet, abnutzt, versteckt und aufspringt. Es wird dann in ein Video, eine Figur, ein neues Foto oder eine Schallplatte an der Wand umgewandelt: was infrage gestellt wird ist das Schicksal des Bildes. Die Betrachter fragen sich über diese phantasmagorische Idee, die sich einstellt, wenn die Bilder verarbeitet und umbenannt werden. Auf diese Weise spiegelt die Ausstellung Rennós Erforschung wider und lädt uns dazu ein, über jene Augenblicke, Menschen, historische Ereignisse und Beziehungen nachzudenken, die die Bilder dem Blick bieten. Und nicht nur darüber, sondern auch über das Unsichtbare, das sich durch diese Bilder andeuten lässt.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Rosângela Rennó, 2005, 510117385 - 5, 2008-2009, óleo sobre tela, 150 x 150 cm.

Agustín Pérez Rubio

Comisario / Curator / Kurator